

4-7

4

CALL FOR ARCHITECTS UNDER 30. —YOUNG ARCHITECTS IN THE 85TH ANNIVERSARY OF CASABELLA

-Under 30, oggi, significa essere nati negli anni Ottanta: l'ultimo decennio del 'secolo breve' – secondo la fortunata definizione di Eric Hobsbawm –, testimoniato dalle immagini pubblicate in queste pagine
-Under 30, today, means having been born in the 1980s: the last decade of the 'short century' – in keeping with the widely accepted definition of Eric Hobsbawm – reflected by the images published here



-Giovanni Falcone (1939, Palermo – 1992, Capaci) e Paolo Borsellino (1940, Palermo – 1992, Palermo) alla fine degli anni Ottanta

-Giovanni Falcone (1939, Palermo – 1992, Capaci) and Paolo Borsellino (1940, Palermo – 1992, Palermo) at the end of the 1980s

-Io Space Shuttle Columbia, il secondo Orbiter realizzato dopo l'Enterprise nell'ambito del programma Space Shuttle, fu il primo a volare nella missione STS-1 tra il 12 e il 14 aprile 1981. L'equipaggio era formato da Robert Crippen e da John W. Young

-the Columbia Space Shuttle, the second Orbiter built after the Enterprise in the Space Shuttle program, was the first to fly in the mission STS-1 from 12 to 14 April 1981. The crew was composed of Robert Crippen and John W. Young



-la protesta di Piazza Tienanmen – una serie di dimostrazioni guidate da studenti, intellettuali e operai nella Repubblica Popolare Cinese tra il 15 aprile e il 4 giugno 1989 – ebbe come simbolo "il Rivoltoso Sconosciuto", uno studente che il 5 giugno 1989 si parò davanti a una colonna di carri armati, solo e disarmato

-the protest of Piazza Tiananmen – a series of demonstrations guided by students, intellectuals and workers of the People's Republic of China from 15 April to 4 June 1989 – had the symbol of the "tank man," an unknown student who on 5 June 1989 blocked a column of tanks by standing in front of them, alone and unarmed

-un'immagine tratta dal film di Alan Parker *Pink Floyd The Wall*, 1982, trasposizione cinematografica dell'album *The Wall*, realizzato nel 1979 dai Pink Floyd
-image from the film by Alan Parker *Pink Floyd – The Wall*, 1982, based on the album *The Wall*, recorded in 1979 by Pink Floyd

8-33 Architettura e maniera



8

Architettura e maniera
Francesco Dal Co



10

WERNER SOBEK

House D10-BEi Ulm, Ulm, Baden-Württemberg,
Germania

10

Werner Sobek – dopo Mies
Francesco Dal Co



22

CADE HAYES + JESUS ROBLES – DUST

Tucson Mountain Retreat, Tucson, Arizona, Stati Uniti

22

Nel deserto di Sonora: Cade Hayes + Jesus Robles
— DUST
Jean-Marie Martin



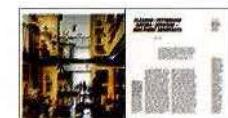
38

TOD WILLIAMS BILLIE TSien ARCHITECTS

The Barnes Foundation,
Philadelphia, Pennsylvania,
Stati Uniti

40

Tod Williams e Billie Tsien
— Museum in a Garden, Garden
in a Museum
Matteo Vercelloni



52

ERIC PARRY ARCHITECTS

Ampliamento dell'Holburne Museum,
Bath, Regno Unito

53

Classico/Pittoreesco, Natura/
Artificio — Eric Parry Architects
Marco Biagi



62

FJMT + ARCHIMEDIA

Auckland Art Gallery Toi o Tāmaki,
Auckland, Nuova Zelanda

64

FJMT+Archimedia — Ebanisteria
strutturale a Auckland
Alfredo Zappa

71

Tecniche di copertura
Alfredo Zappa



76–147 Italia-Germania



76

Sullo stato dell'architettura italiana
Vittorio Magnago Lampugnani



78

WERNER TSCHOLL

Ampliamento della Scuola Agraria,
Fürstenburg, Burgusio (Bolzano)

79

Werner Tscholl – A scuola sotto
il castello
Marco Mulazzani



88

ALVISI KIRIMOTO + PARTNERS

Cantina Podernuovo, San Casciano
dei Bagni (Siena)

90

Scivolando tra le colline senesi:
una cantina di Alvisi Kirimoto
Claudia Conforti



98

ANDREA DRAGONI

Ampliamento del cimitero di Gubbio

99

Andrea Dragoni: ampliamento
del cimitero di Gubbio
Marco Mulazzani



108

ANTONIO CITTERIO E PATRICIA VIEL

Una fabbrica italiana, il
villaggio Technogym a Cesena

109

Made in Italy: Citterio-Viel
per Technogym
Massimo Ferrari



118

Sullo stato dell'architettura in Germania
Sebastian Redecke



121

MAX DUDLER

Folkwang Bibliothek, Essen-Werden,
Germania

123

Max Dudler – Perseveranza:
Folkwang Bibliothek a Essen
Giovanna Crespi



130

AUGUSTINUNDFRANK ARCHITEKTEN

Scuola primaria a Westerbeck,
Sassenburg, Germania

131

Giocare con i colori. Una scuola
di Augustin e Frank
Enrika Sax



138

HANS KOLHOFF

Ministero della sicurezza
nazionale e della giustizia,
Ministero degli affari interni
e dei rapporti con la corona,
L'Aia, Paesi Bassi

139

Hans Kollhoff e l'avversione
per i vezzi dell'oggi
Nicola Braghieri

148–151 Biblioteca



148

Recensioni

154–161 English texts



154

English Texts

Friedrich Overbeck
(1789–1869), *Italia und Germania*, 1828,
Monaco, Neue Pinakothek, Bayerische Staatsgemälde-
sammlungen